



CESAR

Central and Southeast European Resources

CIP-Pilot actions project no. 271022

www.cesar-project.net



Deliverable D5.2b

**Awareness, mobilisation and dissemination actions –
annual report**

Version No. 1.0

2013-02-08

Document Information

Deliverable number:	D5.2b
Deliverable title:	Awareness, mobilisation and dissemination actions - annual report
Due date of deliverable:	2013-01-31
Actual date of deliverable:	2013-02-08
Main Author(s):	Marko Tadić
Participants:	Tamás Váradi, Svetla Koeva, Radovan Garabik, Duško Vitas, Cvetana Krstev, Piotr Pęzik, György Szaszák, Géza Németh
Workpackage:	WP5
Workpackage title:	Outreach, awareness and sustainability
Workpackage leader:	FFZG
Dissemination Level:	PP : Restricted to other programme participants (including the Commission Services)
Version:	v0.5
Keywords:	outreach, awareness, dissemination, communication, sustainability, target audience, web site, dissemination channels

History of Versions

Version	Date	Status	Author (Partner)	Contributions	Description/Approval Level
0.1	2013-01-05		Marko Tadić (FFZG)		Initial skeleton of the document
0.7	2013-01-31		Marko Tadić (FFZG)		Draft for inspection before submitting.
1.0	2013-02-08		Tamás Váradi (HASRIL)		proofreading

EXECUTIVE SUMMARY

This deliverable provides a report of dissemination, awareness and mobilisation activities during the second year of the CESAR project. The report is following the general structure set out in D5.1, i.e. the defined channels of communication that are being used to convey the information about the project, to raise the awareness of its achievements and to present its results to the target audience, i.e. stakeholders in LT at national level: research community, industry professionals and political decision makers.

Table of Contents

Introduction.....	4
1. Dissemination material	5
1.1. Visual identity	5
1.2. Public web-site.....	6
1.4. Paper dissemination material	6
1.5. T-shirts	10
1.6. Cups, roll-ups, pencils.....	11
1.7 On-line form for collecting dissemination activities.....	12
2. Dissemination and awareness rising by public appearance.....	13
2.1. Participation in conferences	13
2.3. CESAR organised events – CESAR Road Show.....	15
3. Media appearance: printed and electronic media	24
3.1. Web presence	24
3.2. Video lectures.....	24
3.3. Journals and conference proceedings.....	25
3.4. Press releases and media coverage.....	27
3.5. Social media	27
4. Conclusion	28
Appendix 1: Results of a Google Analytics traffic tracking of the CESAR website	29
Appendix 2: Statistics of dissemination activities collected through on-line form	30

Introduction

Dissemination of information about the projects is one of activities that rises the awareness about the project itself, its goals, achievements, partners involved as well as funding part(ies). Although it does not produce tangible results that are produced by the main research activities of the project, the Outreach, Awareness and Sustainability work package (WP5) with its results that convey information about the project is considered as important as other WPs.

The overall goal of WP5 is to **disseminate** project results and to transfer the project knowledge, technologies, lessons learned and best practices to interested communities and thus to ensure their national, European and global impact and sustainability beyond the project duration.

The dissemination activities were tracked in the form of the reports and this is the second of such reports. The report gives the detail of dissemination activities in scientific & non-scientific circles; print & electronic publications, (inter)national events (science, technology, media, professional, policy) as well as CESAR supported events, dissemination channels & relays.

This deliverable D5.2b reports on the dissemination, outreach and awareness activities within the communication channels and using methods that were defined by D5.1 to spread the information about the CESAR project during the second year of the project. Beside the research community, the targeted audience in this second year were the industrial communities and governmental officials who received our full attention during the series of nationally organised road-show events.

1. Dissemination material

1.1. Visual identity

Visual identity elements that were defined in D5.1 were adapted to accommodate the visual connection with the META-NET visual identity whenever it was possible. These visual identity elements were successfully applied to new communication means.

Scientific poster template: The CESAR PowerPoint scientific poster template has been produced conforming the predefined META-NET visual identity and it can be accessed from the internal project web site within the category Documents→Archive→Poster templates. The usage of official CESAR presentation template for partners on the project is obligatory when presenting and disseminating the information about the project. At the beginning of the presentation template there is also acknowledgment to EC and ICT-PSP programme that fund this project: “Co-funded by the ICT PSP Programme of the European Commission through the contract CESAR, grant agreement no.: 271022.”. The template is provided in .ppt, .pptx and .odp formats.

During the organisation of individual road-shows, a number of different objects were used for application of CESAR logos and visual identity elements. The examples are USB-sticks, pencils, bags, cups, calendars, bookmarkers etc., and they were all distributed within the conference packages at road-show events.



Fig 1: Plan of application of CESAR and META-NET visual identity elements on a cup

1.2. Public web-site

The public web site was technically supported and maintained by HASRIL, but all partners were contributing to the contents since registered users were allowed to add or modify new or existing information. The domain **cesar-project.net** has become the central CESAR means of assuring web-presence.

The public web site is a dynamic and growing entity and new sections and functionalities were added through iterative releases and updates. As the project progressed, newer versions of the website were extending these features to CESAR members and the targeted audience.

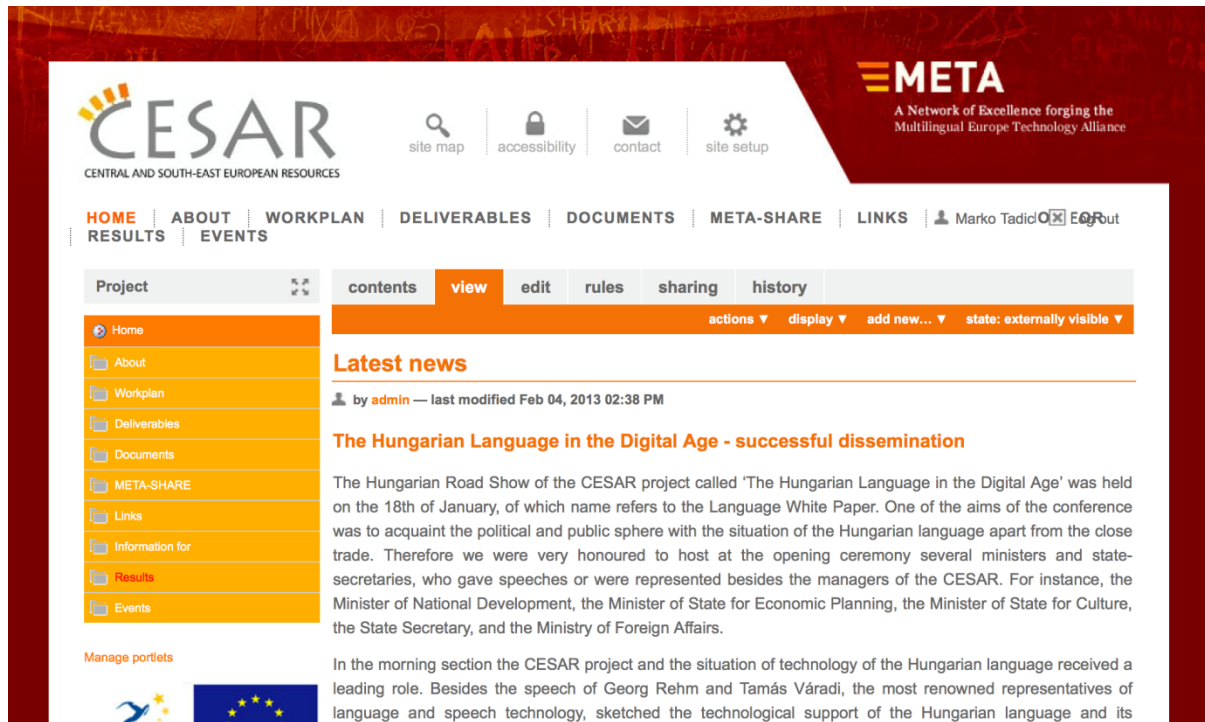


Fig 2: CESAR public web site at the end of the project

In the second year some new top-most categories on the website were added, such as links to similar initiatives (Links) and to META-SHARE platform (META-SHARE).

All public results of the project were published at the website and this included not just individual presentations or publications, but also information about the structured events like road-shows.

The website traffic was tracked using Google Analytics service and its results can be seen in the Appendix 1 of this deliverable. When the decision was made to direct the on-line registration for our road-show events through the CESAR website and not through separate individual ad hoc on-line forms, we detected the significant increase in traffic. This can be clearly seen as peaks of traffic in 2012-11 and 2013-01 when Zagreb and Budapest road-shows were organised.

1.4. Paper dissemination material

As a complement to the public web site, the initial flyer and poster in English have been reprinted. Their purpose was to give an overall information about the project, its goals and

expected results in all relevant occasions. The flyers were A4 twofold full colour flyer that yields effectively six pages. Posters were be 70x100 cm in size and in full colour. The flyers were printed again in offset technique in quantity of additional 1000 copies and they were following the general visual identity rules of CESAR and META-NET.

Preparations for additional flyers and posters were abandoned for two reasons. The overall Europe-wide campaign at the level of META-NET was launched with the request to keep the uniform identity, so our additional material was coordinated at that level without any new paper dissemination material needed. The second reason was that for individual road-shows we have concentrated to the publishing of a number of paper materials (flyers, programs, posters etc.) in a national language. This served better to the purpose of bringing closer the CESAR information to the users at national level.

CESAR CENTRAL AND SOUTH-EAST EUROPEAN RESOURCES

META-NET

Project partners

HASRIL: Research Institute for Linguistics, Hungarian Academy of Sciences

BME-TMIT: Department of Telecommunications and Media Informatics, Budapest University for Technology and Economics

FFZG: University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences

IPIPAN: Institute of Computer Science, Polish Academy of Sciences

ULODZ: University of Łódź

UBG: Faculty of Mathematics, University of Belgrade

IPUP: Institute Mihajlo Pupin, Belgrade

IBL: Institute for Bulgarian Language Prof. Lyubomir Andreychin, Bulgarian Academy of Sciences

LSIL: Ľudovít Štúr Institute of Linguistics, Slovak Academy of Sciences

Contact

Tamás Váradi
(project coordinator)
Research Institute for Linguistics
Hungarian Academy of Sciences
Benczur u 33
1068 Budapest
Hungary
Tel: +36 1 342 9372 ext. 6010
Fax: +36 1 322 9297
E-mail: varadi@nytud.hu

The CESAR project has received funding from the ICT Policy Support Programme (ICT PSP), grant agreement no 271022.

Project duration
2011-02-01 – 2013-01-31

www.cesar-project.net

CESAR CENTRAL AND SOUTH-EAST EUROPEAN RESOURCES

Fig 3: CESAR initial flyer in English

Учесници META-NETA

Аустрија	Universität Wien	Словачка	Slovenská akadémia vied
Белгија	Universiteit Antwerpen	Словенија	Institut "Jožef Stefan"
	Katholieke Universiteit Leuven	Србија	Универзитет у Београду
Бугарска	Бугарска академија на науките		Институт "Михајло Пупин"
Грчка	Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου	Уједињено краљевство	University of Manchester
Данска	Københavns Universitet	Финска	Aalto University
Естонија	Tartu Ülikool		Helsingin yliopisto
Исланд	Háskóli Íslands	Француска	Laboratoire d'Informatique pour la Mécanique et les Sciences de l'Ingénieur ELDA
Ирска	Qilscoil Chathair Bhaile Átha Cliath		Université Utrecht
Италија	Consiglio Nazionale delle Ricerche	Холандија	Sveučilište u Zagrebu
	Fondazione Bruno Kessler	Хрватска	
Кипар	School of Humanities	Чешка република	Univerzita Karlova v Praze
Летонија	Tilde		
	Latvijas Universitāte		
Литванија	Lietuvių kalbos institutas		
Люксембург	Arax Ltd.	Шведска	Göteborgs universitet
Мађарска	Magyar Tudományos Akadémia	Шпанија	Barcelona Media
	Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem		Universitat Politècnica de Catalunya
Малта	L-Università ta' Malta		Universitat Pompeu Fabra
Немачка	DFK		
	RWTH Aachen		
Норвешка	Universitetet i Bergen		
Пољска	Polska Akademia Nauk		
	Uniwersytet Łódzki		
Португалија	Universidade de Lisboa		
	Institute for Systems Engineering and Computers		
Румунија	Academia Romana		
	Universitatea "Alexandru Ioan Cuza"		

Контакт

META-NET
c/o DFKI
Alt-Moabit 91c
10559 Berlin, Germany

Координатор
проф. Ханс Ускорајт (Hans Uszkoreit)

Управник мреже
др Георг Рем (Georg Rehm)

Тел: +49 30 3949 1833
Факс: +49 30 3949 1810

office@meta-net.eu
www.meta-net.eu

Мрежа изврности за изградњу технолошког савеза вишејезичне Европе

META

Богато и разноврсно језичко наслеђе Европе треба да буде вишебојно предиво од кога је исплетено њено ткање, а не сметња слободном протоку знања и идеја

Осипање META је делимично финансирано из 7. оквирног програма Европске комисије преко уговора TAME, CESAR, METANET4U и META-NORD.

Бројеви уговора о финансирању пројеката: 249119, 271022, 270893, 270899

Пristупите META!
www.meta-net.eu/join

Изнесите своје мишљење!
www.meta-net.eu/forum

www.meta-net.eu/

Осипање META је делимично финансирано из 7. оквирног програма Европске комисије преко уговора TAME, CESAR, METANET4U и META-NORD.

Бројеви уговора о финансирању пројеката: 249119, 271022, 270893, 270899



 

Fig 4: META initial flyer in Serbian

META=NET



CENTRAL AND SOUTH-EAST EUROPEAN RESOURCES

Opći cilji

Projekt CESAR usmjeren je na poticanje uporabe ICT-a pri višezveždnj komunikaciji, suradnji i participaciji, te tako pridonosi stvaranju sve-europskoga jedinstvenoga digitalnoga tržišta. Istraživanja na području ICT-a u Srednjoj i Južnoj Europi započela su u zaostatku za zapadnoeuropskim zemljama i do sada su ponajprije doživjela potporu za umrežavanje na nacionalnoj razini. Jedinice su se tehnologije u zemljama-partnerima u projektu CESAR pojavile najčešće neovisno, tj. uz potporu na nacionalnoj razini, kako u istraživačkom, tako i u privatnom sektoru. Nerijetko je rezultat toga izolirana izgradnja jezičnih resursa uz nedostatak standardiziranoga pristupa tjo izvorima.

Pojedinačni ciljevi

1. Opis prilika u pojedinoj zemlji s obzirom na:
 - a. uporabu jezika;
 - b. proizvode i usluge koje se služe prirodnim jezikom;
 - c. jezične tehnologije i resurse;
 - d. glavne dionike (istraživanje, gospodarstvo, javna vlast, društvo);
 - e. javne politike i programe;
 - f. prevladavajuće standarde i prakse;
 - g. trenutnu razinu razvoja (glavni pokretači i prepreke)
- iskazani u jednostavnom, jasnom i standardiziranom obliku.
2. Doprinos sveeuropskoj platformu za razmjenu digitalnih resursa s pomoću:
 - a. sastavljanja resursa;
 - b. dokumentiranja, povezivanja i dogradnje.
3. Suradnja s partnerima iz META-NET-a kao i FLareNet-a i CLARIN-a, kako bi se osigurali pristupi, prakse i standardi s ciljem omogućivanja dostupnosti, lakšeg pristupa i višestruke uporabilosti kvalitetnih jezičnih resursa.
4. Pomoć u izgradnji i održavanju sveobuhvatnih, nekomercijalnih, zajedničkih i međusobno povezanih digitalnih repozitorija, platformi za razmjenu itd. koje mogu biti od koristi istraživačima i drugim stručnjacima.
5. Mobilizacija dionika na nacionalnoj razini, potom tijela javne vlasti i agencija za financijsku potporu putem:
 - a. podizanja svijesti o jezičnim tehnologijama;
 - b. organiziranja skupova i tematskih zbivanja.
6. Pobuditi suradnju između ključnih tehnoloških partnera u ovom dijelu Europe na temelju prethodne suradnje u projektima TELRI, MULTTEXT-EAST i drugima.
7. Premostiti tehnološki jaz između ovoga i ostalih dijelova Europe popunjavanjem očiglednih i važnih nedostataka u mreži potrebnih jezičnih resursa, alata, usluga i infrastrukture.

Europska dimenzija

Projekt CESAR u potpunosti je usmjeren postizanju sinergije s odgovarajućim strategijama i aktivnostima na europskoj, regionalnoj i nacionalnoj razini. Partneri u projektu ključni su sudionici na području jezičnih tehnologija za svoje jezičke i već imaju čvrsto ustanovljene veze s mnogim jezičnotechnološkim centrima diljem Europe, a osobito u onome dijelu koji pokriva projektni konzorcij. Istodobno, ti su projektni partneri služili, a služit će i dalje, kao katalitički čimbenici na području jezičnih tehnologija u svojim zemljama. Najčešće su već vodili konzorcije nacionalnih projekata koji su uključivali i druge partnere u svojim zemljama, te imaju potvrdu svoje sposobnosti da mobiliziraju partnere i na nacionalnoj razini. Europska i globalna dimenzija rezultata projekta CESAR bit će vidljiva kroz višezječni europski tehnološki savez META-NET i njegovu platformu za razmjenu jezičnih resursa, aliata i usluga META-SHARE. Jezični resursi, alati i usluge projekta CESAR također će biti dostupni kroz tu istraživačku infrastrukturu, kao i putem mrežnih središta partnera.

Ciljani korisnici

Ciljane korisničke skupine jezičnih resursa, alata i usluga obuhvaćaju sve zainteresirane dionike na modernom digitalnom tržištu: obične krajnje korisnike, profesionalne krajnje korisnike (gospodarstvo, administracija, medij, obrazovanje, knjižnice, itd.), stručnjake (znanstvenici, istraživači, itd.), te političare. Naš je cilj pomno proučavanje potreba raznih vrsta korisnika – od pojedinačnih korisnika do velikih multinacionalnih organizacija – iz perspektive sadašnjega stanja, ali i budućih kretanja na području jezičnih tehnologija.

Projektni partneri

MASSILU Mađarska akademija znanosti, Istraživački Institut za
inženjering

www.zveze.org.si Odjel za telekomunikacije i medijasku informaciju,
Budi mpašten skoo svagdašite za tehnološki i ekonomski

izvješće o radu i o ostvarenju ciljeva i zadataka iz područja
izvješće o radu i o ostvarenju ciljeva i zadataka iz područja

Urednik: Institut za naučnistvo, Poljska akademija znanosti
Urednik: Sveučilište u Lodzu

✉: Sveučilište u Beogradu, Matematički fakultet
 11000 Beograd, Srbija

© Institut za bugarski jezik prof. Ljubomir Andrejčin, Bugarska
 e-mail: andrejcin@iibj.hr

URL: <http://www.institut.za-lingvistiku-ljudo-vita-stuna-slova-ska-akademija-znanosti>

Trajanje projekta

2011-03-01 - 2013-01-31

Uključeni jezici i tehnologije

Projekt čini dostupnim opsežan skup jezičnih resursa i alata koji pokrivaju sledeće jezike:

- bugarski
- hrvatski
- mađarski
- poljski
- slovački
- srpski

Resursi uključuju jedno- i višeznačajne:

- govorne baze
 - korpuse
 - rječnike i semantičke mreže.
- Relevantni alati za obradbu jezika uključuju:
- opojavničitelje
 - označivače
 - lematizatore
 - razdielnike i parsere.

Ovisno o lokalnim mogućnostima i računalnoj potpori, pristup tim resursima omogućen je ili u obliku on-line usluga (web servis) na mrežnim sjedištima projektnih partnera, ili kroz digitalnu platformu za razmjenu jezičnih resursa META-SHARE.

C E S A R j e d i o
www.meta-net.eu



- projektni partneri
- projektni jezici

www.cesar-project.net

Kontaktne podatci

Tamás Varadi (koordinator) • Istraživački institut za lingvistiku,
Mađarska akademija znanosti • t: +3613214830 • f: +3613229297 •
e: varadi@nytud.hu • w: <http://www.cesae-project.net>

ICTPSP
Istraživanja i rezultate predstavljene u okviru
projekta CESAR potpomaže ICT program za podršku
politika (ICT PSP), opći ugovor broj 27102-2.

Fig 5: CESAR initial poster v1.1 in Croatian

1.5. T-shirts

Additional versions of T-shirts were produced in order to raise the awareness about the project at the conferences and other occasions of live appearance:



Fig 6: Front and back of a black CESAR T-shirt

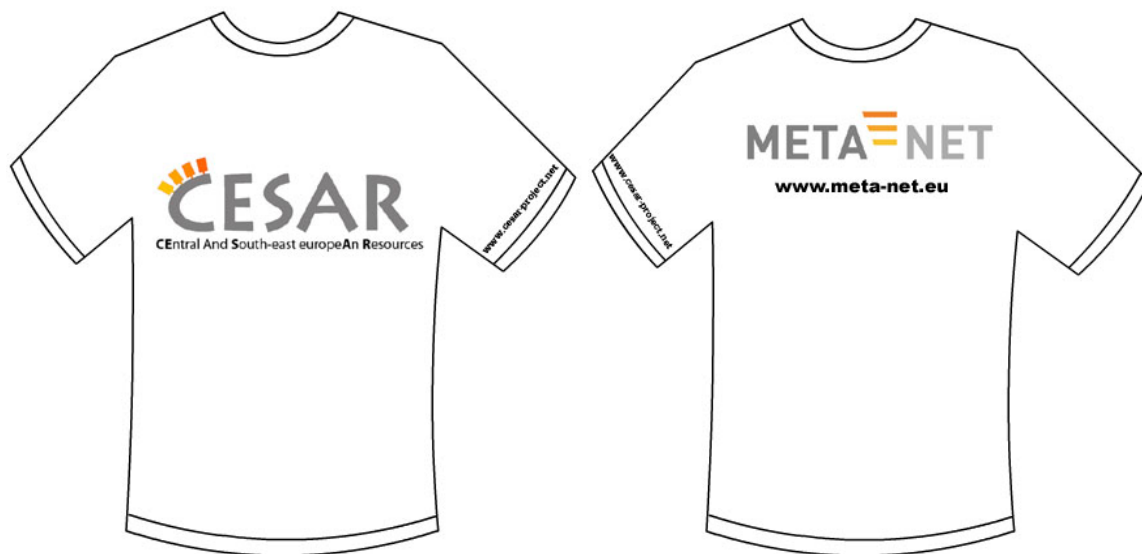


Fig 7: Front and back of a white CESAR T-shirt

1.6. Cups, roll-ups, pencils...

Additional promotional materials were produced, e.g. CESAR coffee/tea cups, roll-ups, USB sticks, bags, etc.. They were presented for the first time at Bulgarian road-show and later in different occasions. More details on these dissemination materials can be found in D5.4b.



Fig 8: CESAR tall coffee cup



Fig 9: CESAR table calendar

1.7 On-line form for collecting dissemination activities

To maximise the tracking of different dissemination activities, we have developed an on-line form to collect the information about these activities. This on-line form can be seen at <https://docs.google.com/spreadsheet/viewform?formkey=dDBVR0Z0eUJkQk1FeXZQVkm1OERaYnc6MQ#gid=0>. During the entire project duration we have collected information about 225 different activities.

The statistics of these activities can be seen in the Appendix 2 of this deliverables.

2. Dissemination and awareness rising by public appearance

2.1. Participation in conferences

The project disseminated towards the national, EU and the global research community by presenting project results at conferences and workshops and by publishing them in conference proceedings. Project partners primarily gave these presentations personally either as oral or poster presentations of papers or presenting general CESAR initial poster.

Project progress was presented at conferences, seminars, colloquia, workshops festivals and showcase manifestations attended by the partners either by giving oral paper presentations or posters, flyer distributions and CESAR poster exhibitions and demos during the whole two years of the project:

FASSBL2010, Dubrovnik, Croatia, 04.-06.10.2010

1. Corpus Linguistics in Slovakia, Vienna, Austria, 14.04.2011
2. Annual meeting of Croatian Applied Linguistic Society (HDPL2011), Osijek, Croatia, 12.-14.05.2011
3. 3rd FLaReNet Forum, Venice, Italy, 26.-27.5.2011
4. NooJ2011, Dubrovnik, Croatia, 13.-15.06.2011
5. META-FORUM 2011, Budapest, Hungary, 27.-28.06.2011
6. InterSpeech 2011, Firenze, Italy, 28.-31.08.2011
7. 41st International Slavistic Conference, Belgrade, Serbia, 02.-16.09.2011
8. 10th National Conference "New Technologies and standards: digitization of national heritage", Belgrade, Serbia, 22.-23.09.2011
9. 5th Language & Technology Conference (LTC 2011): Human Language Technologies as a Challenge for Computer Science and Linguistics, Poznań, Poland, 25.-27.11.2011
10. Development of Corpus Linguistics in Slovakia, Bratislava, Slovakia, 26.11. 2011
11. INFUTURE2011, Zagreb, Croatia, 09.-11.11.2011
12. SlaviCorp 2011 : SlaviCorp - Corpora of Slavic Languages, Dubrovnik, Croatia, 12.-14. 09.2011
13. TM-Europe 2012, International Translation Management Conference, Warsaw, Poland, 29.-30.11.2011
14. Winter Seminar for teachers of Serbian language and literature, Belgrade, Serbia, 13.01.2012
15. The Annual Seminar on the teaching of mathematics and computer science in elementary and secondary schools, Kragujevac, Serbia, 17.01.2012
16. Workshop for Master and PhD students on Language Resources and their Processing, Belgrade, Serbia, 21.01.2012
17. Annual Meeting of professors of Computing, Kragujevac, Serbia, 13.-15.01.2012
18. Annual Meeting of professors of Serbian, Belgrade, Serbia, 12.-15.01.2012
19. Joint workshop of Ľ. Štúr Institute of Linguistics and Institute of Informatics, Senec, Slovakia, 08.-10.02.2012
20. Workshop on Innovation and Applications in Speech Technology, Dublin, Ireland, 09.-10.03.2012
21. YUINFO - Conference and Exhibition, 29.02-03.03.2012
22. ICIST 2011 - Second International Conference on Internet Society Technology and Management, Kopaonik, Serbia, 06-09.03.2012

23. IAST Workshop, Dublin, Ireland, 09-10.03.2012
24. Crosslingual Language Technology in service of an integrated multilingual Europe - 20 years on-presentation: "Construction and exploitation of X-Serbian bitexts", Hamburg, Germany, 04.-05.05.2012
25. Eight International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'12), Istanbul, Turkey, 21.-27.05.2012
26. 14th International Scientific Conference of the Commission for Word Derivation of the Interantional Slavic Committee, Belgrade, Serbia, 28.-30.05.2012
27. 18th Assembly of the Serbian Association of Academic Libraries; presentation "Serbian Language and its Resources", Belgrade, Serbia, 05.06.2012
28. Development of the Human Language Technologies and Resources in Slovakia and in the world (10 years of the Slovak National Corpus), Bratislava, Slovakia, 07-08.06.2012
29. META-FORUM 2012, Brussels, Belgium, 19.-21.06.2012
30. International NooJ Conference 2012, Paris, France, 14.-16.06.2012
31. 17th Lexical-Functional Grammar Conference (LFG12), Bali, Indonesia, 28.06. – 01.07.2012
32. EUROPHRAS, Maribor, Slovenia, 27.-31.08.2012
33. International Translation Management Conference 2012, Warsaw, Poland, 01.09.2012
34. 15th International Conference on Text, Speech and Dialogue, Brno, Czech Republic, 02-07.09.2012
35. Poznań Linguistic Meeting, Poznań, Poland, 08.-10.09.2012
36. BCI '12 - the Fifth Balkan Conference in Informatics, Novi Sad, Serbia, 15.-19.09.2012
37. 8th FASSBL conference - Formal Aspects of South Slavic and Balkan Languages, Dubrovnik, Croatia, 19.-21.09.2012
38. FASSBL2012, Dubrovnik, Croatia, 19.-21.09.2012
39. 8th International Conference on Natural Language Processing (JapTAL 2012), Japan, 22.-24.10.2012
40. Hackathon @ HLT Days 2012, Warsaw, Poland, 27.-28.09.2012
41. 70th Anniversary of the Bulgarian Academic Lexicography: Sixth National Conference (with Internation Participation) on Lexicography and Lexicology, Sofia, Bulgaria, 24.-25.10.2012
42. Policies on minority and immigrant languages in Bulgaria / Политики за малцинствените и имигрантски езици в България, Sofia, Bulgaria, 9.11.2012
43. 2012 IEEE 3rd International Conference on Cognitive Infocommunications (CogInfoCom), Kosice, Slovakia, 02.-05.12.2012
44. Conference on Hungarian Computational Linguistics, Szeged, Hungary, 01-02.12.2012
45. Young Linguists Meeting 2012, Nitra, Slovakia, 05-07.12.2012
46. COGALEX workshop at COLING 2012, Mumbai, India, 08.-15.12.2012
47. 24th International Conference on Computational Linguistics (COLING 2012), Mumbai, India, 08.-15.12.2012
48. Workshop on Strategic Research Agenda for Multilingual Europe 2020, Belgrade, Serbia, 28.12.2012
49. ATLAS meeting, Sinaia, Romania
50. Computational Linguistics in Poland meeting, Warsaw, Poland
51. ICT-PSP Days 2013, Zagreb, Croatia, 7.2.2013

2.3. CESAR organised events – CESAR Road Show

Beside the activities targeted to research community only, the most important means of enhancing awareness in different communities, i.e., business, society and government was a series of nationally organized high-level awareness events („road-shows“) that took place in each country. We found this form of rising awareness very suitable for local governmental officials and industry leaders in this region of Europe, for getting them acquainted with the CESAR project, META-NET NoE and the role of LRT in general.

The general format of this awareness rising events is given in D5.1, so here we present the global schedule that these events were following:

9:00-9:30	Registration
9:30-10:00	Opening and introductory speeches by minister of science and/or minister of economy and/or minister of administration, president of the research council and/or economic council/agency, president of academy and/or rector of the university
10:00-10:30	Keynote speaker on LT in general and META-NET in particular with mentioning the Language Whitepaper series + handing over the Language Whitepaper to the highest present government official (suggested speaker: META-NET coordinator Hans Uszkoreit, if possible)
10:30-11:00	coffee break
11:00-11:20	EC InfSo/eConnect official on the role of LT in multilingual EU and the role of META-NET within
11:20-11:40	National/foreign CESAR representative on CESAR and its role in META-NET
11:40-12:00	slot for industry leader
12:00-12:20	slot for government body/agency leader
12:20-12:45	discussion
12:45-14:00	lunch
14:00-14:20	industry/research/government presentation 1
14:20-14:40	industry/research/government presentation 2
14:40-15:00	industry/research/government presentation 3
15:00-15:20	industry/research/government presentation 4
15:20-16:00	coffee break
16:00-16:40	panel discussion (ca 6 participants) on future development of LT for a national language and perspectives for industry on national and EU level (involving national CESAR leader, representatives from the ministries of science,

economy, communications, culture, etc., economy chamber/council/agency, etc., leading industry player etc.)

16:40-17:00 general discussion and closing

In parallel, a demo session and exhibition of LT products by industrial partners and sponsors, and research projects at both, national and international level were also going on.

This regular series of events was considered crucial in the dissemination and outreach actions at each national level. These events were organized by local organizers, but the logistics was also centrally co-ordinated from the WP5 and supported by funds reserved for dissemination to each partner. The target audience member were invited, but not limited to, on the basis of the collected internal database (D5.5) of all relevant stakeholders at national levels. In some cases high government official were present or were patrons of these events.

The road-shows were organised on the following dates:

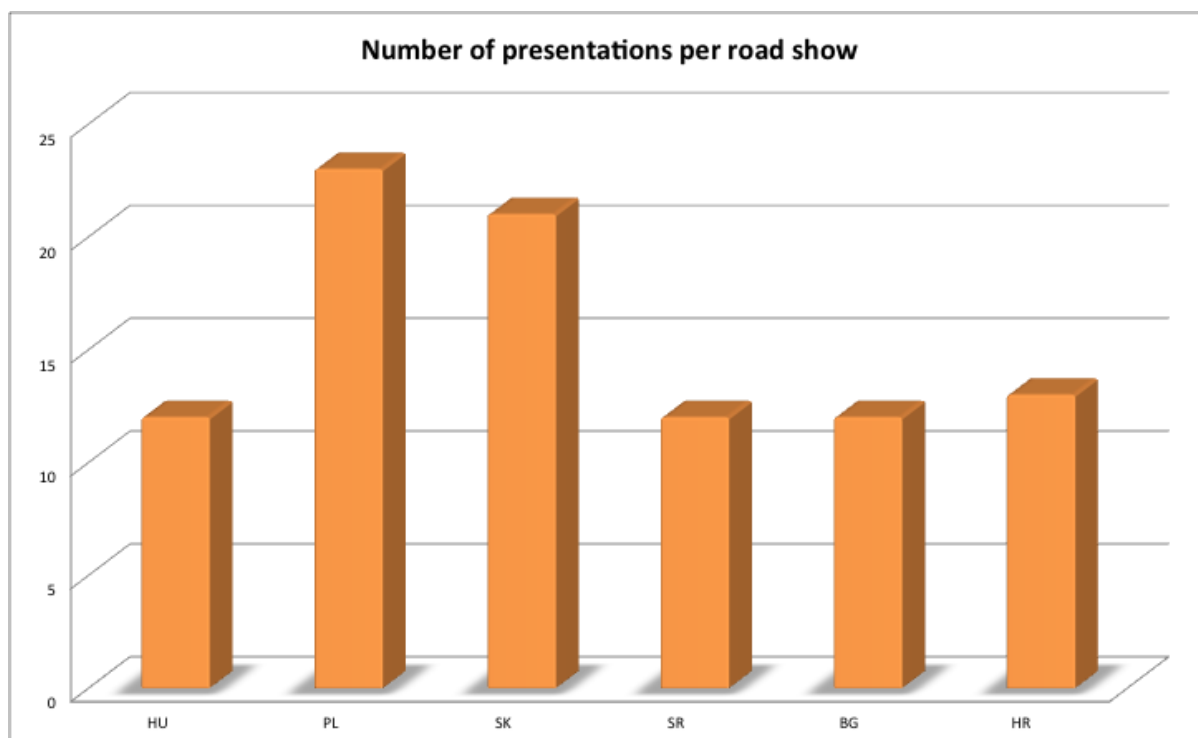
2012-05-02	Sofia, Bulgaria
2012-06-07/08	Bratislava, Slovakia
2012-09-26/27	Warsaw, Poland
2012-10-29	Belgrade, Serbia
2012-11-30	Zagreb, Croatia
2013-01-18	Budapest, Hungary

The preparations for the all events were running smoothly as well as events themselves. In the case of Slovak road-show, a nice occasion was taken into account, namely, the 10th anniversary of the Slovak National Corpus as the most important language resource for Slovak language. In the case of Polish road-show, it was organised adjoining the ICT Proposers' Day in Warsaw (2012-09-26/27).

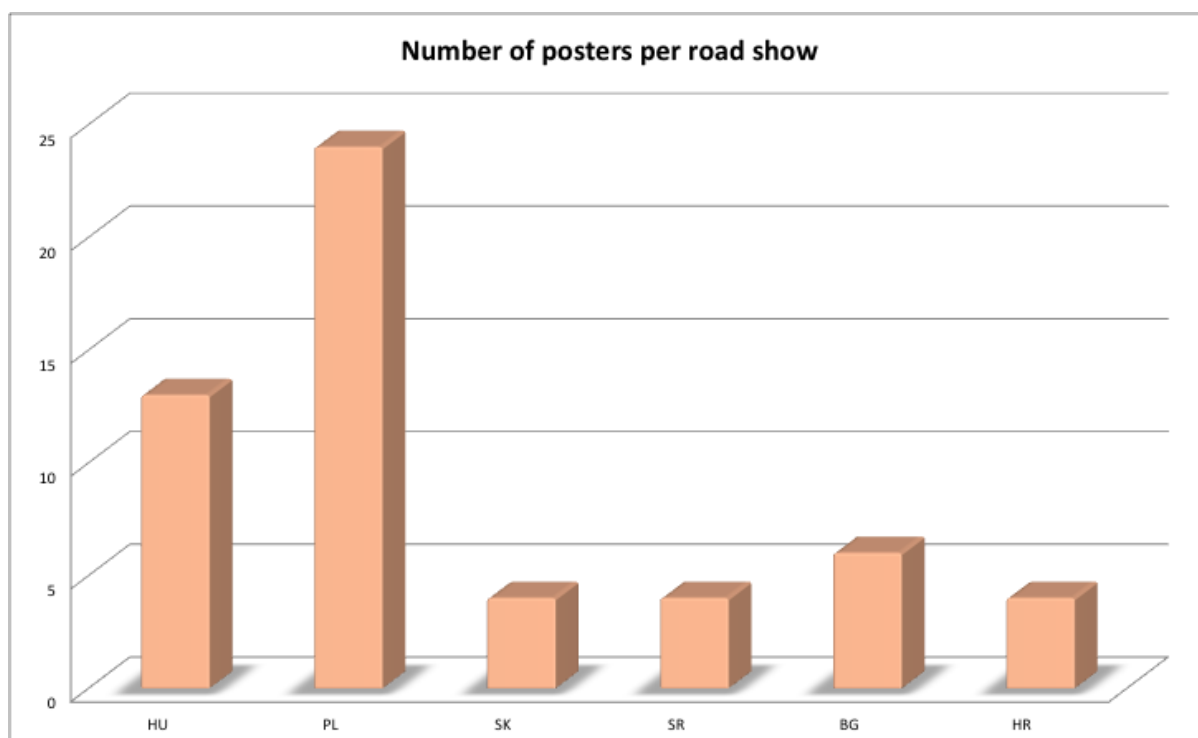
The statistics of road-show events is given in a table below:

Road shows	No of presentations	No of posters	No of demos	No of news on Road-show
HU	12	13	8	42
PL	23	24	12	8
SK	21	4	2	7
SR	12	4	6	35
BG	12	6	4	52
HR	13	4	5	10
	93	55	37	154

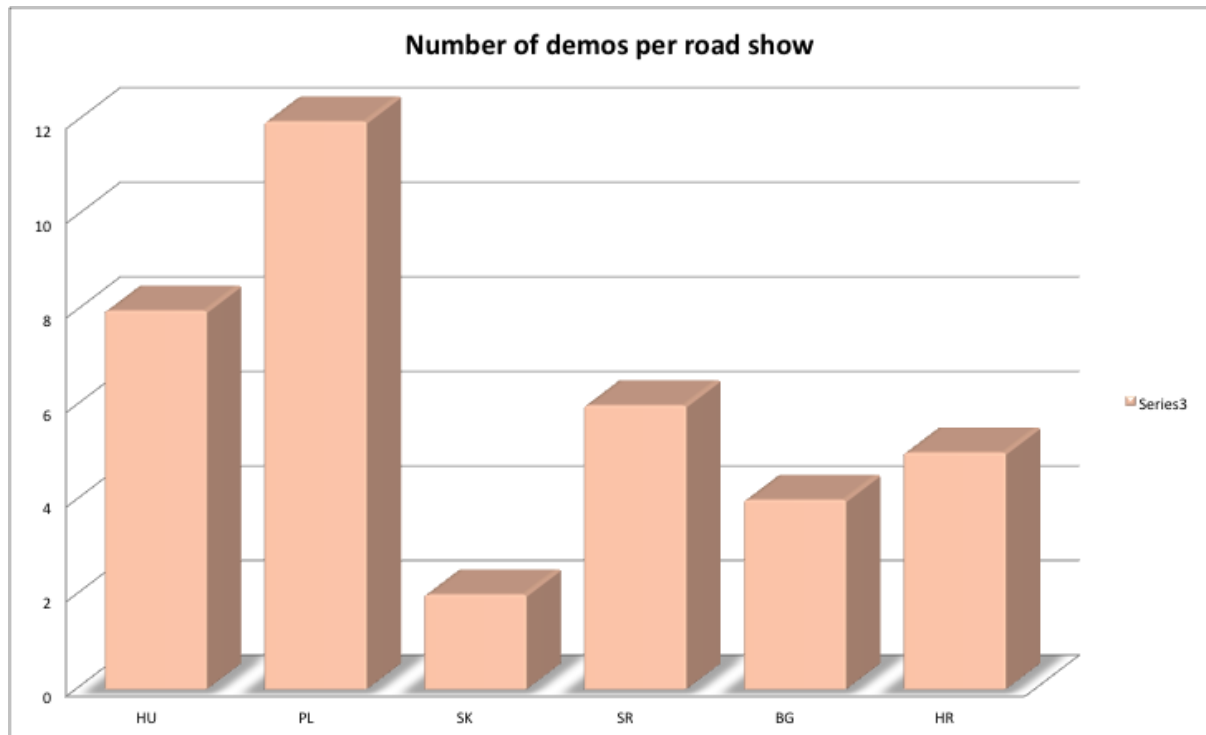
Table 1: Statistics on CESAR road-show events



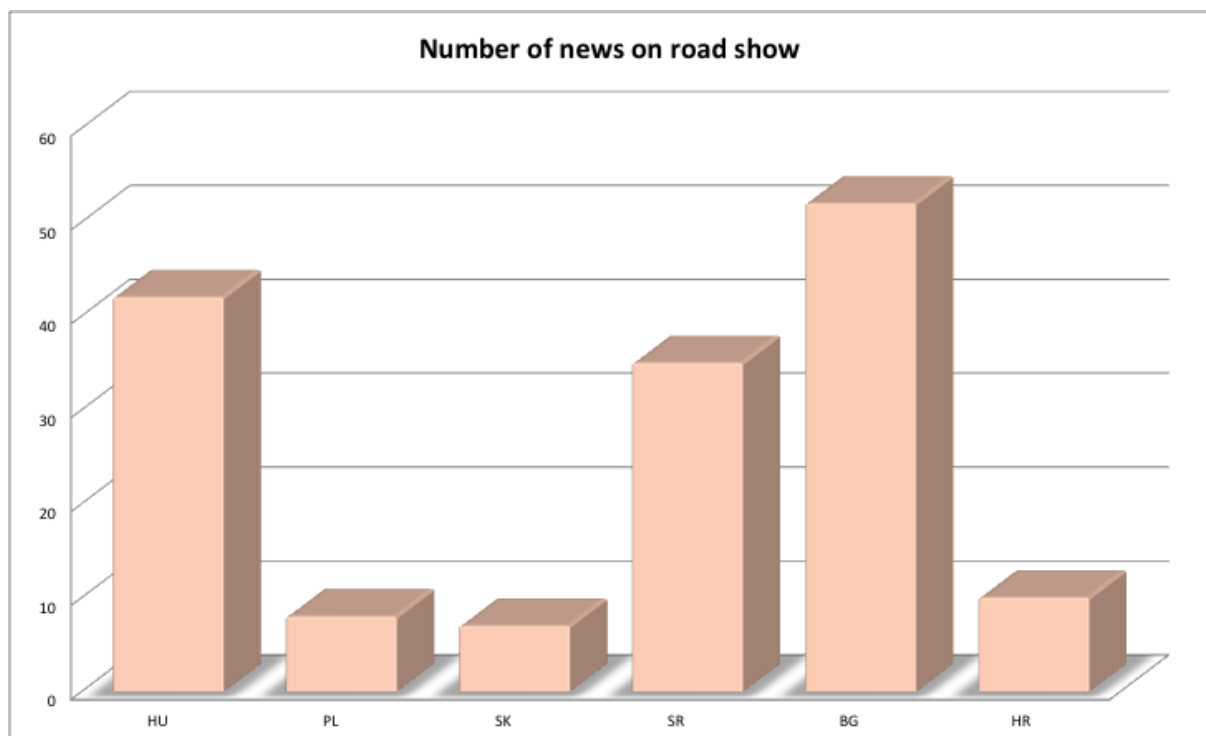
Graph 1: Number of presentations per road-show



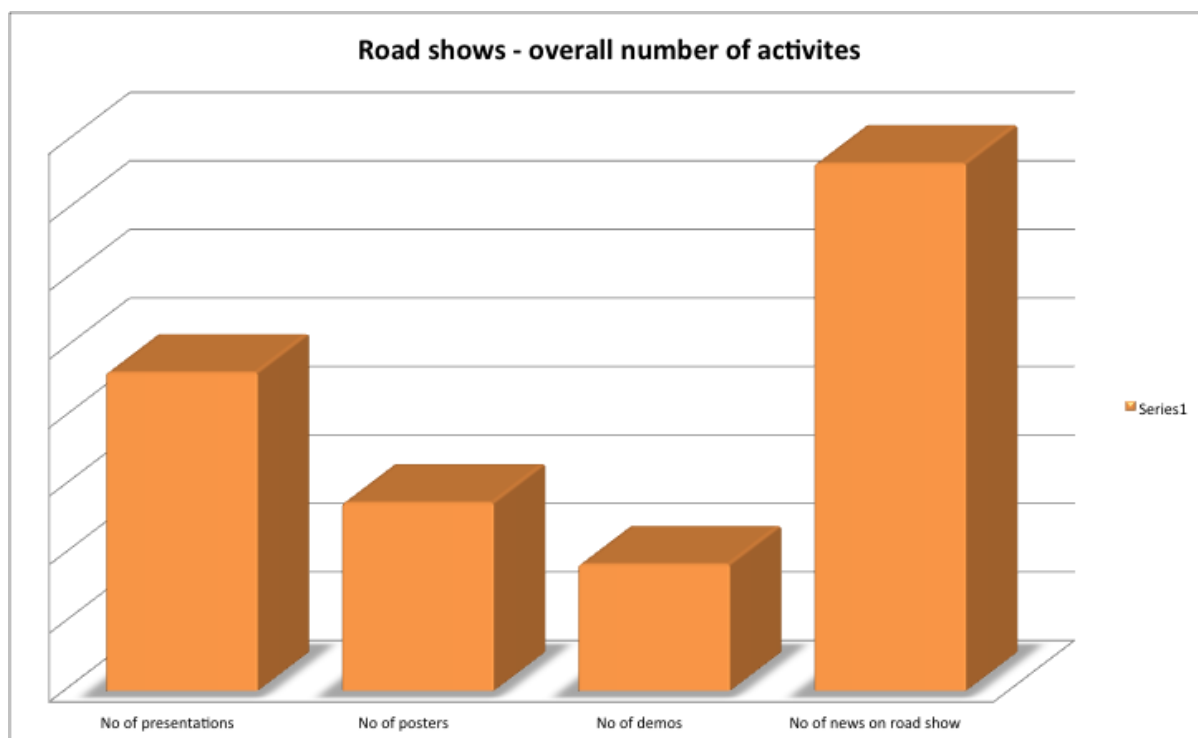
Graph 2: Number of posters per road-show



Graph 3: Number of demos per road-show



Graph 4: Number of media appearances per road-show



Graph 5: Overall number of activities per road-show

To illustrate the atmosphere present at these road-shows, we are presenting some photos from each one of them.



Fig 10: Bulgarian road-show, Sofia, 2012-05-02



Fig 11: Slovak road-show, Bratislava, 2012-06-07/08



Fig 12: Polish road-show, Warsaw, 2012-09-26/27



Fig 13: Serbian road-show, Belgrade, 2012-10-29



Fig 14: Croatian road-show, Zagreb, 2012-11-30



Fig 15: Hungarian road-show, Budapest, 2013-01-18

Some of road-shows were using the CESAR web site for dissemination of the information about the events and some had their own web pages.



Fig 16: Web pages of the Polish road-show under the title HLT Days

Dan jezičkih tehnologija

Beograd, Hotel Hajat
29. oktobar 2012.



POČETNA STRANA

PROGRAM

REGISTRACIJA

CESAR PROJEKAT

AKTIVNOSTI

Zadovoljstvo nam je da Vas pozovemo na Dan jezičkih tehnologija, koji će se u organizaciji Matematičkog fakulteta Univerziteta u Beogradu i Instituta Mihajlo Pupin, a pod pokroviteljstvom Tehnološkog saveza za višejezičnu Evropu (META-NET), održati 29. oktobra 2012. godine, u beogradskom hotelu Hajat sa početkom u 9:00 časova.

Na Danu jezičkih tehnologija inostrani i domaći stručnjaci će ukazati na izuzetan značaj primene jezičkih tehnologija u današnjem digitalnom dobu i predstaviti trenutno stanje, mogućnosti i izazove u ovoj oblasti. Na konferenciji će biti predstavljeni rezultati i iskustva u realizaciji META-NET projekata u Evropi, kao i iskustva i izazovi u operacionalizaciji projekta CESAR u regionu (Srbija, Hrvatska, Bugarska, Mađarska).

Poseban segment na Danu jezičkih tehnologija biće posvećen razvoju i implementaciji projekta CESAR u Srbiji, sa osvrtom na položaj srpskog jezika u digitalnim komunikacijama i korake koje bi trebalo preduzeti da se taj položaj unapredi i prevlada zaostajanje za potpunije opremljenim jezicima. Učesnicima će biti predstavljeni programi i jezički resursi kojima se unapređuje i pojednostavljuje digitalna upotreba srpskog jezika.

S obzirom da je broj mesta ograničen, molimo da prisustvo potvrdite slanjem popunjenog [registracionog formulara](#) na adresu cesar@matf.bg.ac.rs najkasnije do 25.10.2012.god.

S poštovanjem,

prof. dr Miodrag Mateljević, dekan Matematičkog fakulteta Univerziteta u Beogradu
prof. dr Sanja Vraneš naučni direktor Instituta Mihajlo Pupin



META-NET

CESAR



Fig 17: Web pages of the Serbian road-show under the title Dan jezičkih tehnologija

3. Media appearance: printed and electronic media

3.1. Web presence

A focus on the web presence was of particular importance in the dissemination process and our public web site plays the main role in this respect. Beside the general static information and publicly available deliverables, CESAR web site also has several innovative means of dissemination:

- **Video lectures:** where available, project presentations were digitally video recorded and made viewable with accompanying slides;
- **Special areas** in CESAR web site with information for different target groups
 - Media: announcements, flyers and posters in PDF;
 - Researchers: upcoming events, project publications;
 - Industry: announcements, demos;
 - General Public: list of Q&A covering the most expected points of interest, a multilingual glossary of language technology;
- **NooJ video tutorials:** a series of 13 short video clips that contain concentrated explanations of designated terms/points/problems that might appear while using NooJ.

3.2. Video lectures

Web-based video lectures represent a channel of disseminating information about the project that has no time and/or space limitation. They are available 24/7 for anyone having access to a modest computer. In this way the ideas and results covered by CESAR can reach around the globe. The following talks by CESAR participants were video recorded and are available at following URLs:

1. **Bulgarian road-show**, Sofia, Bulgaria, 2012-05-02
 - a. the whole road-show was video recorded
2. **LREC2012**, Istanbul, Turkey, 2012-05-21/27:
 - a. NooJ LREC Tutorial (half day tutorial)
 - b. Varadi: presentation of the CESAR project
3. **Slovak road-show**, Bratislava, Slovakia, 2012-06-07/08
 - a. the whole road-show was video recorded
4. **META-FORUM2012**, Bruxelles, Belgium, 2012-06-20/21
 - a. Andras Kornai: http://videlectures.net/metaforum2012_kornai_language/
 - b. Tamás Váradi: http://videlectures.net/metaforum2012_varadi_cesar/
 - c. Panel META-NET and beyond: http://videlectures.net/metaforum2012_meta_share_discussion/
5. **Polish road-show**, Warsaw, Poland, 2012-09-26/27
 - a. the whole road-show was video recorded
6. **Serbian road-show**, Belgrade, Serbia, 2012-10-29
 - a. the whole road-show was video recorded
7. **Croatian road-show**, Zagreb, Croatia, 2012-11-30
 - a. the whole road-show was video recorded
8. **Hungarian road-show**, Budapest, Hungary, 2013-01-18
 - a. the whole road-show was video recorded

3.3. Journals and conference proceedings

During the entire project the following papers were published:

1. Abari Kálmán – Olasz Gábor (2012) A formánsmenetek rendszere CVC kapcsolatok magánhangzóiban a C képzési helyének függvényében (Formant trajectory types in vowels of CVC sequences as the function of the articulatory place of Hungarian consonants), *Beszéd kutatás*.
2. Bekavac, B., Šojat, K. (2012) Syntactic Patterns of Verb Definitions in Croatian WordNet. In: Vučković, K., Bekavac, B., Silberztein, M. Automatic Processing of Various Levels of Linguistic Phenomena: Selected Papers from the NooJ 2011 International Conference, Cambridge Scholars Publishing, pp. 109-117, Isbn: 978-1-4438-3711-8
3. Garabík, R., Koeva, S., Krstev, C., Ogrodniczuk, M., Pęzik, P., Przepiórkowski, A., Stanojević, M., Tadić, M., Váradi, T., Vicsi, K., Vitas, D., Vraneš, S. (2011) CESAR resources in META-SHARE repository. In: Vetulani, Z. (ed.) Proceedings of the 5th Language & Technology Conference, LTC2011, Poznań, pp. 583.
4. Garabík, R., Koeva, S., Ogrodniczuk, M., Tadić, M., Váradi, T., Vitas, D. (2011) Detecting Gaps in Language Resources and Tools in the Project CESAR. In: Vetulani, Z. (ed.) Proceedings of the 5th Language & Technology Conference, LTC2011, Poznań, pp. 37-41.
5. Gellért Sárosi, Tibor Fegyó, Péter Mihajlik, Balázs Tarján, Judit Pancza, and Zoltán Hans (2012) LVCSR-based speech analytics of a Hungarian language call-center. In: Workshop on Innovation and Applications in Speech Technology, Dublin, Ireland, March 9-10.
6. György Szaszák: Beszédatadbázis érzelmek felismeréséhez (A speech database for automatic emotion recognition) In: Festival of the Science, Hungary, 17 November, 2011. pdf
7. Utvić, M. (2011) Annotating the Corpus of Contemporary Serbian. In: Krstev, C. (ed.) INFOtheca - Journal of Information and Library Science. Serbian Academic Library Association, pp. 36a-47a.
8. Vitas, D., Krstev, C. (2011) Orwell's 1984 – the Case of Serbian Revisited. In: Vetulani, Z. (ed.) Proceedings of 5th Language & Technology Conference. Fundacja Uniwersytetu im. A. Mickiewicza, Poznań, pp. 570-574
9. Koeva, S., Stoyanova, I. and Dekova, R. (2012) Applications of Bulgarian-English Parallel Corpus for Exploring Translational Asymmetries, In: Vučković, K., Bekavac, B., Silberztein (eds.), M. Automatic Processing of Various Levels of Linguistic Phenomena: Selected Papers from the NooJ 2011 International Conference, Cambridge Scholars Publishing, pp. 227-240 (Isbn: 978-1-4438-3711-8)
10. Maciej Ogrodniczuk, Radovan Garabík, Svetla Koeva, Cvetana Krstev, Piotr Pęzik, Tibor Pintér, Adam Przepiórkowski, György Szaszák, Marko Tadić, Tamás Váradi, Duško Vitas (2012) Central and South-European language resources in META-SHARE In: Infotheca, 12(1), 2012
11. Merkler, D., Berović, D., Agić, Ž. (2012) Disambiguation of Homographic Adjective and Adverb Forms in Croatian Texts. In: Vučković, K., Bekavac, B., Silberztein, M. Automatic Processing of Various Levels of Linguistic Phenomena: Selected Papers from the NooJ 2011 International Conference, Cambridge Scholars Publishing, pp. 109-117, (Isbn: 978-1-4438-3711-8)
12. Stanković, R., Utvić, M., Vitas, D., Krstev, C., Obradović, I. (2012) On the Compatibility of Lexical Resources for NooJ, In: Vučković, K., Bekavac, B., Silberztein (eds.), M. Automatic Processing of Various Levels of Linguistic

- Phenomena: Selected Papers from the NooJ 2011 International Conference, Cambridge Scholars Publishing, pp. 95-107 (Isbn: 978-1-4438-3711-8)
13. Tóth B., Németh G., Olaszy G. (2012) Beszédkorpusz tervezése magyar nyelvű, rejtett Markov-modell alapú szövegfelolvasóhoz (Speech corpus design for Hungarian hidden Markov model based speech synthesis), Gósy M.: Beszédkutatás
 14. Tóth, B., Németh G. (in press) Optimizing HMM Speech Synthesis for Low Resource Devices, Journal of Advanced Computational Intelligence & Intelligent Informatics, Vol. 16, No. 2., 2012
 15. Váradi, T. (2011) Introducing the CESAR Project // Infotheca (2) Vol. XII, pp. 71-74.
 16. Krstev, C., Jaćimović, J., Vitas, D. (2012) Recognition and normalization of some classes of named entities in Serbian. In: Ivanović, M., Budimac, Z. (eds.) BCI '12 Proceedings of the Fifth Balkan Conference in Informatics. ACM: New York, pp. 52-57
 17. Abari, K.; Olaszy, G. (2012) Új módszer nagyméretű beszédatadbázisok formánsadatokkal történő ellátására. In: Gósy, M. (ed.) Beszéd, adatbázis, kutatások. Akadémiai Kiadó, pp. 216-232
 18. Koeva, S.; Stoyanova, I.; Dekova, R.; Rizov, B.; Genov, A. (2012) Bulgarian X-language Parallel Corpus. In: Proceedings of the Eight International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'12). ELRA: Istanbul, pp. 51-62.
 19. Georg Rehm, Hans Uszkoreit (2012) At Least 21 European Languages in Danger of Digital Extinction; Студија водећих европских експерата за језичке технологије упозорава да већина европских језика неће опстати у дигиталном добу. In: Krstev, C. (ed.) INFOtheca - Journal of Information and Library Science. Serbian Academic Library Association.
 20. Koeva, S.; Stoyanova, I.; Leseva, S.; Dimitrova, T.; Dekova, R.; Tarpomanova, E. (2012) The Bulgarian National Corpus: Theory and Practice in Corpus Design. Journal of Language Modelling, 0(1), pp. 65-110
 21. Gajdošová, K. (2012) Rozvoj jazykových technológií na Slovensku a vo svete (10 rokov Slovenského národného korpusu) / Development of the Human Language Technologies and Resources in Slovakia and in the world (10 years of the Slovak National Corpus). Kultúra slova, 3, 167-171.
 22. Vitas, D., Popović, Lj., Krstev, C., Obradović, I., Pavlović-Lažetić, G., Stanojević, M. (2012) Српски језик у дигиталном добу -- The Serbian Language in the Digital Age. META-NET White Paper Series: Springer Verlag.
 23. Vitas, D., Krstev, C. (2012) Construction and Exploitation of X-Serbian Bitexts. In: Cristina Vertan and Walther v.Hahn (eds.) Multilingual Processing in Eastern and Southern EU Languages: Low-Resourced Technologies and Translation. Cambridge Scholars Publishing, pp. 207-227.
 24. Ogrodniczuk, M. (2012) The Polish Sejm Corpus. In: Proceedings of the Eight International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'12). ELRA: Istanbul, pp. 2219-2223.
 25. Pęzik P., Ogrodniczuk M., Przepiórkowski A. (2011) Towards an open repository of Polish language resources. In: Vetulani, Z. (ed.) Proceedings of 5th Language & Technology Conference. Fundacja Uniwersytetu im. A. Mickiewicza, Poznań, pp. 511-515
 26. Obradović, I., Stanković, R. (2012) An Approach to Development of Bilingual Lexical Resource. In: Proceedings of the Fifth Balkan Conference in Informatics BCI 2012, Workshop on Computational Linguistics and Natural Language Processing of Balkan Languages, CLoBL 2012, pp. 101-104

27. Šimková, M. (2012) Desat' rokov národného korpusu/ Ten Years Of the Slovak National Corpus. Správy SAV / The News Of SAV, 9, 12-14
28. Blagoeva, D., Koeva, S., Murdarov, V. (2012) Българският език в дигиталната епоха. The Bulgarian Language in the Digital Age. META-NET White Paper Series: Springer Verlag
29. Koeva, S.; Stoyanova, I.; Dimitrova, T.; Leseva, S. (2012) Традиции и новаторство в корпусната лингвистика: Българският национален корпус (Tradition and Innovation in Corpus Linguistics: the Case of the Bulgarian National Corpus). Journal of the Bulgarian Academy of Sciences, 3, 0007-3989
30. Tarpomanova, E. (2012) Представяне на европейската мрежа META-NET и проекта CESAR в София / The META-NET and CESAR Road Show in Sofia: An Overview. Съпоставително езикознание / Sapostavitelno ezikoznanie / Contrastive Linguistics, 4, 0204-8701
31. Silberztein, M.; Váradi, T.; Tadić, M. Open source multi-platform NooJ for NLP. In: Proceedings of COLING2012, ACL, 401-408
32. Tadić, M.; Váradi, T. Central and South-East European Resources in META-SHARE. In: Proceedings of COLING2012, ACL, 431-438.
33. Cvetana K., Obradović, I., Utvić, M., Vitas, D. (2013) A System for Named Entity Recognition Based on Local Grammars. In: Gabbay, D. M. (ed.) Journal of Logic and Computation. Oxford University Press.
34. Olaszy, G. (2013) Precíziós, párhuzamos, magyar beszédatbázis fejlesztése és szolgáltatásai. In: Gósy, M. (ed.) Beszédkutatás 2013. MTA: Nyelvtudományi Intézet.
35. Šimková, M., Garabík, R., Gajdošová, K., Váradi, T., Rehm, G. (2013) Rozvoj jazykových technológií a zdrojov na Slovensku a vo svete (10 rokov Slovenského národného korpusu) / Development of the Human Language Technologies and Resources in Slovakia and in the world (10 years of the Slovak National Corpus). In: Žáková, A., Gajdošová, K. (eds.) Jazykovedné štúdie. 31.

3.4. Press releases and media coverage

Related to the campaign coordinated at the level of META-NET the CESAR partners issued press releases in connection with the European Day of Languages 2012 and sent them to national press agencies and other news and media houses in order to raise the awareness about the project, META-NET, META-SHARE and their results in general public. Around the road-show event dates the campaign would get stronger at the national level, thus bringing into attention the event itself. The press and media coverage of Language Whitepaper Series, Strategic Research Agenda was sent to the META-NET and this list is available at <http://www.meta-net.eu/whitepapers/press-coverage>.

3.5. Social media

Since the social media presence was coordinated with META-NET to avoid the potential confusion of our target audience, we did not take any particular actions towards any of social media except YouTube where some of our video lectures can be seen.

4. Conclusion

With this deliverable a detailed inventory of dissemination activities for the CESAR project in its second year is being provided. The report is describing how the expected channels of communication were used to convey the information about the project, to raise the awareness of its achievements and to present its results to the target audience, i.e. stakeholders in LT at national level: research community, industry professionals and political decision makers.

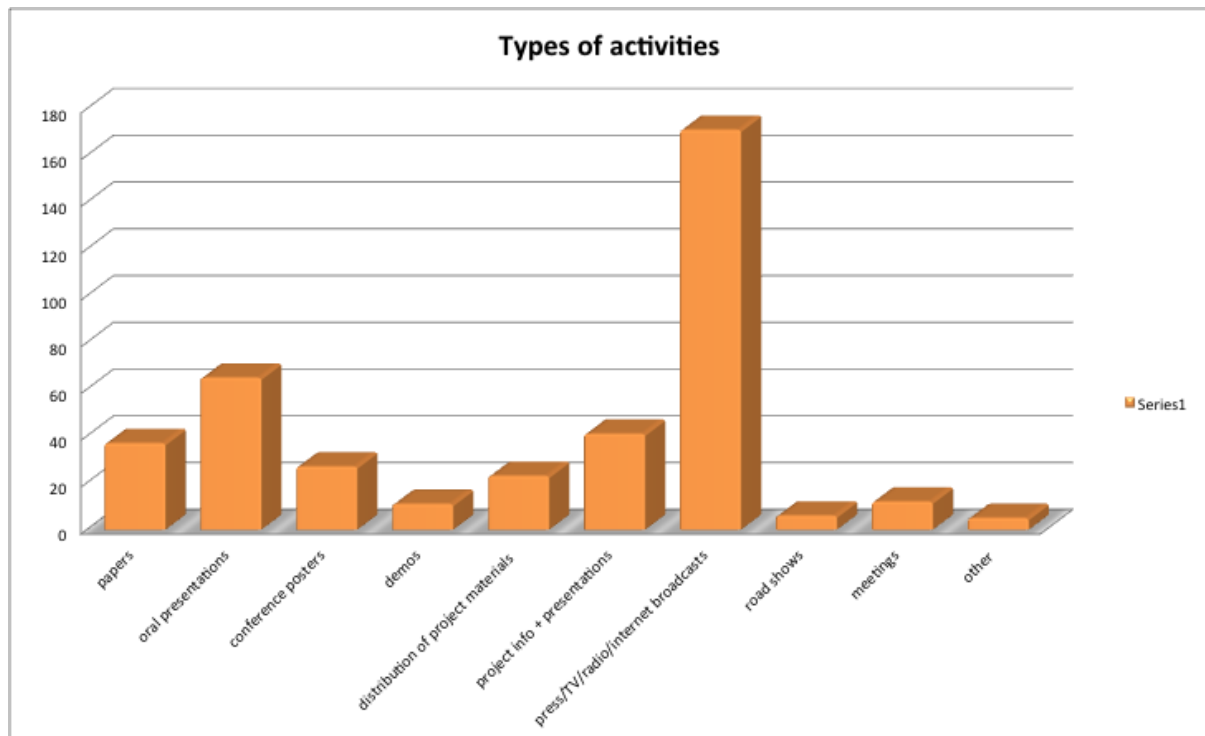
Appendix 1: Results of a Google Analytics traffic tracking of the CESAR website



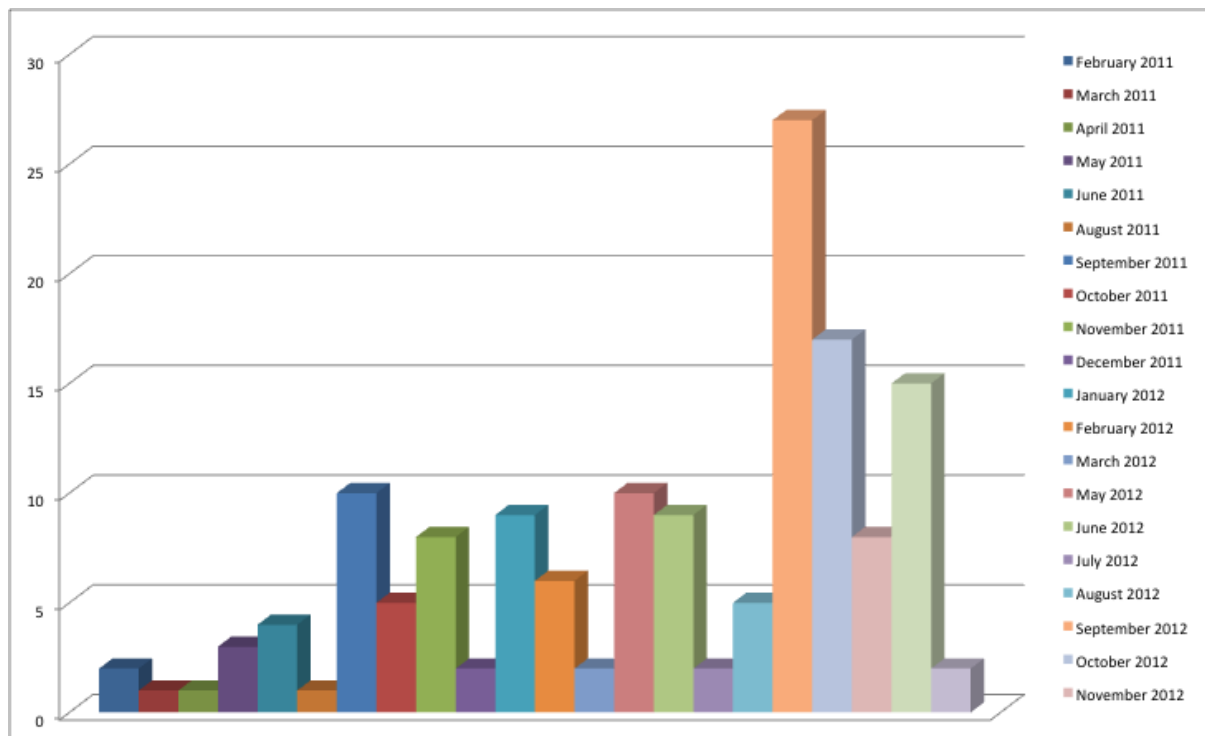
Graph 6: Google Analytics results for www.cesar-project.net in 2012.

Appendix 2: Statistics of dissemination activities collected through on-line form

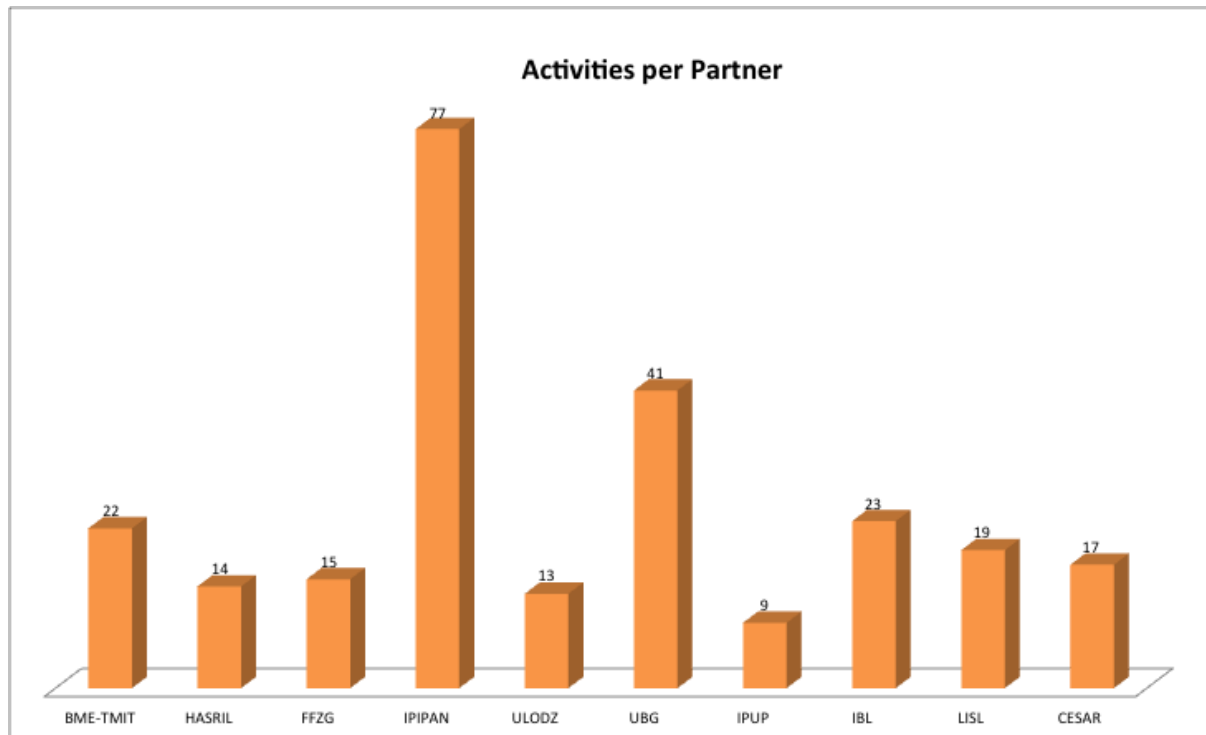
Graphs in this appendix are covering the statistics of dissemination activities during the whole project duration (even a month before).



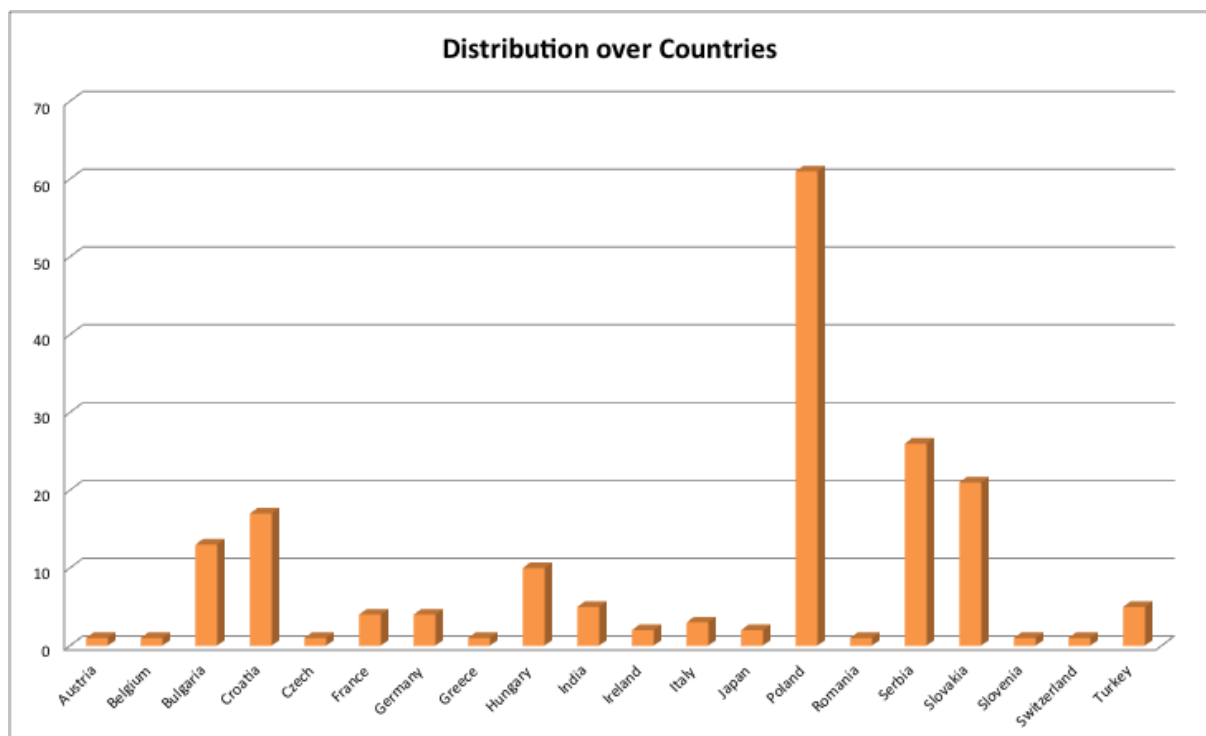
Graph 7: Statistics on types of dissemination activities



Graph 8: Distribution of dissemination activities over months



Graph 9: Distribution of dissemination activities over partners



Graph 10: Distribution of dissemination activities over countries